

Personal Details

Name Roser Bosch Casademont
Nationality Spanish
Email roser@myspanishtranslator.com / roser@nomades.cc
URL <http://myspanishtranslator.com>
Twitter @TradFinanciera

Profile

- I am an experienced freelance translator working from English, French & German into Spanish. I've been a **full-time professional translator since 2002 and have translated over 5 million words** from the above languages into Spanish. With formal training in economics and translation and experience working in the financial markets, I am specialised in the translation of **business and financial** texts. I also have experience with the translation of **websites, marketing** material and **legal business** documents.

Some examples of regular work include:

- **Finance:** Mutual fund prospectuses & KIIDs, investment reports, market & performance updates...
- **Business:** Business correspondence, corporate websites, corporate press releases...
- **Accounting:** Financial statements, audit reports, management reports...
- **Marketing & Public Relations:** Surveys, newsletters, letters to investors, brochures...
- **Legal:** Contracts, terms & conditions...

Language Expertise (Spanish mother tongue)

English: I have translated / reviewed ca. 420,000 words from English in the last 24 months. I worked in a US company for over 2 years and I spend several months a year in Ireland since 2004.

French: I have translated / reviewed ca. 160,000 words from French in the last 24 months. I have lived for over 5 years in French speaking countries and I studied a Masters in the university of Louvain, Belgium.

German: I have translated / reviewed over 140,000 words from German in the last 24 months. I have lived in Switzerland for a year, where I studied at the German-speaking University of Fribourg.

Professional Background

Since 2002: Freelance translator. Currently, also **ProZ.com Professional Trainer**

2000-2002 Senior Financial Analyst at General Motors (European Regional Treasury Centre), Brussels

1999-2000 Management Consultant, Business & Strategies in Europe, Brussels

1997-1999 Administrative Assistant (including translations) at Gómez-Acebo & Pombo , Brussels

Formal Training

2012 - Translation & Interpretation Degree, University of Vic, Spain.

2003 - Geschäfts- und Verhandlungssprache, Wirtschaft Deutsch, Goethe Institut, Brussels.

2000 - Masters in Financial Economics, Université Catholique de Louvain, Belgium

1996 - Economics Degree (Business Management and Administration), Barcelona University, Spain

IT Skills & Infrastructure

Skills: Good computer skills, proficient user of Microsoft Office and SDL Trados Studio.

Hardware: Dell PC, printer, scanner, ADSL modem.

Software: MS Office, Open Office, SDL Trados, SDL Studio, Adobe Acrobat, ZoneAlarm Antivirus, Sygate Personal Firewall.